

劇団四季

これが、劇団四季のシェイクスピア。
これが、劇団四季のヴェニスの人。

The Merchant Of Venice

ヴェニスの商人

作：シェイクスピア 演出：浅利 慶太 出演：平 幹二郎

6月開幕

訳：福田 恆存

装置：金森 馨、土屋 茂昭 照明：沢田 祐二

音楽：松村 禎三 衣装：レッラ・ディアッツ

自由  劇場

JR東日本アートセンター（東京・浜松町）

シェイクスピアの傑作喜劇。劇団四季の新解釈で新たな衝撃!

シェイクスピア喜劇の中でも最高傑作として名高い『ヴェニスの商人』。日本で最初に上演されたシェイクスピア作品であり、今なおシェイクスピアの戯曲の中で最も高い人気を誇っています。ロマンチックなラブストーリー、スリリングな法廷劇、人権と差別、偏見と友情のヒューマンドラマ。あらゆる戯曲の魅力を備えたこの作品を、劇団四季では1968年から新解釈を加えて上演し、演劇界に衝撃を与え続けてきました。

「私にはどうしてもシャイロックが悪者に思えない」(浅利慶太)

この作品は悪質な高利貸しのシャイロックが、裁判で敗北する勧善懲悪の喜劇として広く知られています。しかし浅利は、シャイロックの中に刺激的な主人公の要素を見出しました。シャイロックに視点を置く事で、「シャイロック=悪者」という定説的な見方を一掃。シャイロックが持つユダヤ人の血の中にある悲劇を、見事に浮かび上がらせました。誰からも憎まれる守銭奴ではなく、登場人物の中で唯一、合理的かつ近代的な経済人であり、哀しき流浪の民としてシャイロックを捉えたのです。破滅するシャイロックに力点を置いた浅利の演出は、演劇界に話題を巻き起こしました。軽妙かつ重厚な人間ドラマの誕生でした。

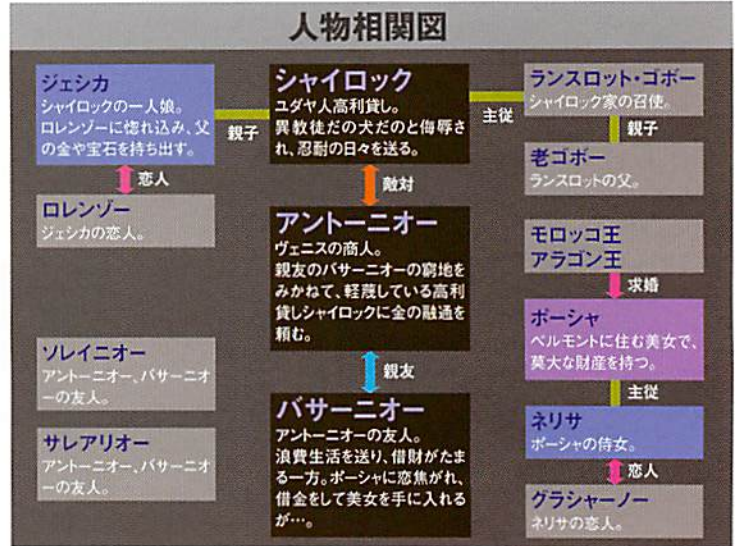
その男、シャイロック。 守銭奴か、哀しき流亡の民か。

〈ストーリー〉1596年、貿易の中枢として栄える運河の街ヴェニス。

無一文の情熱家バサーニオーは愛する人ポーシャに求婚するため、友人アントーニオーに資金援助を頼み込む。

手持ちがない彼は宿敵の高利貸しシャイロックから借金をするが、全財産を載せた船が難破し期日までに返済ができなくなり、裁判にかけられることに。

シャイロックが借金返済の違約金代わりとしてアントーニオーに要求したのが、「人肉1ポンド」。借金の何倍も金を積んでも許さないシャイロックは、証文通り心臓に近い肉1ポンドを要求する…



日本を代表する俳優 「平 幹二郎」が客演決定!

2004年、日下武史主演で自由劇場にて上演された本作が、7年ぶりに登場。今回は、悲劇の人シャイロックを、客演で平幹二郎が演じます。平は1968年に劇団四季の『ハムレット』に主演、各界から高い評価を受けました。以後も活躍を続け、日本を代表する舞台俳優となりました。

観る度に新たな衝撃を与え続ける劇団四季『ヴェニスの商人』に、どうぞご期待ください。

〈略歴〉
俳優座では千田是也氏に師事。退団を機に浅利慶太演出の「ハムレット」に出演、新境地を開く。その後蜷川幸雄演出の作品にも多く出演、主な作品は「王女メディア」「近松心中物語」「NINAGAWAマクベス」等があり、これらの作品は海外でも高い評価を得た。その後病を経て約10年後、蜷川氏と再会「王女メディア」「テンベス」「近松心中物語」を再演。新作「クリース」など氏とのコンビが復活。自らが主催する(幹の会)でシェイクスピア全作品の上演をライフワークとし、現在10作品目を数える。

【受賞歴】
1984年 「王女メディア」「タンコ・冬の終わりに」芸術選奨文部大臣賞
1988年 都民文化栄誉賞
1998年 紫綬褒章
2001年 「クリース」「テンベス」読売演劇大賞最優秀男優賞
2005年 旭日小綬賞
2009年 「リア王」「山の巨人たち」朝日舞台芸術賞アーティスト賞
「リア王」「山の巨人たち」読売演劇大賞最優秀男優賞

平 幹二郎 (ひらみきじろう)
本名: 平 幹二郎

理想の空間で観るシェイクスピア

今回上演が行われる自由劇場は、わずか500席の客席数ながら従来の四季専用劇場と同レベルの設備を誇る「理想の空間」です。開場以来、劇団四季の原点ともいべきフランス戯曲や三島由紀夫作品など、名作を上演し続けてきました。贅沢かつ濃密な空間で、観る者を捉えて離さないシェイクスピアの傑作をお楽しみ頂けるまたとない機会!お見逃さないようお願いいたします。



～ただいま団体でのご予約を承っております～

◆学校の芸術鑑賞・修学旅行・周年行事に◆

学年ごとの遠足や校外学習、総合学習や市内分散学習として、また全校規模の芸術鑑賞として数多くの学校様にご好評いただいております。

◆職場・組合での福利厚生生活活動のレクリエーション企画に◆

天候に左右されず、煩わしい手間もかかりません。

自由劇場

JR東日本アートセンター(東京・浜松町)

東京都港区海岸1-10-53

- JR山手線・京浜東北線「浜松町」駅北口より徒歩約7分
- 都営地下鉄浅草線・大江戸線「大門」駅B1出口より徒歩約9分
- 東京臨海新交通ゆりかもめ「竹芝」駅より徒歩約3分

「ヴェニスの商人」団体観劇ならびに公演に関するお問い合わせ

劇団四季 東京公演本部 〒105-0022 東京都港区海岸1-9-18 国際浜松町ビル3F TEL.03-5776-6730(午前9時30分～午後6時・日祝休)

『ヴェニスの商人』公演日程(案)

■期間 2011年6月5日(日) ~ 2011年6月26日(日) 22回公演

■公演日程

2011年		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
		水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木
6 月						1 00	休			1 30		1 00	1 00	休	貸 切	1 30		1 00	1 00	休		貸 切	1 30	1 30	1 00	1 00					
						演		6 30	6 30		6 30	5 30		演	6 30			6 30	5 30		演	6 30					5 30				
		1					7							7							7										

※貸切等、公演日程は急遽変更となる場合がございます。予めご了承下さい。

22

■会場 自由劇場 (東京・浜松町)

■料金 S席 7,000円 S学生席 5,000円
A席 5,000円 A学生席 4,000円
B席 3,000円

※学生=3歳~大学・専門学校生まで

■団体先行予約締切日
2011年3月下旬(予定)

■発売日
「四季の会」会員先行発売 2011年4月24日(日) (予定)
一般発売 2011年4月29日(金・祝)(予定)

ご予約・お問い合わせは 劇団四季 東京公演本部 まで

〒105-0022 東京都港区海岸1-9-18 国際浜松町ビル3F
劇団四季 東京公演本部 担当: TEL:03-5776-6721 FAX:03-5776-6727

自由  劇場
劇団四季

斬新で大胆な演出に目が離せない。
これが劇団四季のシェイクスピア

『ヴェニスの商人』

上演決定！

劇団四季

演出:浅利慶太 作:シェイクスピア 出演:平幹二郎

訳:福田恒存

装置:金森馨、土屋茂昭/照明:沢田祐二

音楽:松村禎三/衣装:レッラ・ディアッツ

2011年6月5日(日)~26日(日)

STORY

ヴェニス of 貿易商アントーニオーは、親友想いの誠実な青年。いまや遅しと持ち船の入港を待ちわびている。

親友のバサーニオーは恋煩いの真っ只中。恋のお相手は、莫大な遺産に恵まれ、才色兼備と名高いポーシャ。

アントーニオーは親友のバサーニオーの恋に協力するため、犬猿の仲のユダヤ人高利貸しシャイロックに3千ダカットという高額な借金を申し込んだ。

シャイロックは利子を取る代わりに途方もない条件をつけ契約を交わした。

もし、1日でも返済が遅れたならば、アントーニオーの胸肉1ポンドを切り取るというものだった。

バサーニオーは、このお金をもとにポーシャのもとに駆けつける。彼女と結婚するには、ポーシャの父の遺言である“箱の謎”を解かなくてはならない。多くのライバルたちが失敗に終わる中、バサーニオーは見事に箱の謎を解き、ポーシャの愛情と彼女の莫大な遺産を手にする。

しかし、ここで、アントーニオーの船が難破。彼は全ての財産を失ってしまう。

一方、シャイロックの娘ジェシカはアントーニオーらの仲間と駆け落ち。娘に逃げ出され、多額の金を持ち出されたシャイロックは、怒りを爆発させる。

そこへ、アントーニオーの船が難破したとの連絡が届く。バサーニオーは借金した以上の金を手にヴェニスに返すが、シャイロックは、アントーニオーの肉1ポンドを要求する裁判を起こした後だった。

法廷の場でヴェニス公率いる人々は、シャイロックの非道を責めるが、法律的には彼が交わした契約書に手も足もでない。積年の恨みと怒りを込めて公平な裁きを求めるシャイロックは、ナイフを抜きアントーニオーに近づく。

そこへ若き法学博士が登場し、事態は思いもよらぬ方向へ・・・。

人の識さ辨らじ 野のあけり 争奪を冥婚のし懸て懸 一衣二衣にて商良質の又ニエて
。るに丁ひひさ辨さ辨

兼苗も 一衣二衣に童戯を大莫 一衣二衣の恋 中只と真のし懸恋一衣二衣の懸懸
。マビ一衣二衣の高さ高

質味高人サマ工の申の懸大 一衣二衣を成謝に恋の一衣二衣の懸懸一衣二衣にて
。一衣二衣の申を金計を懸高に一衣二衣にて干とて一衣二衣にて

。一衣二衣の交を懸懸に一衣二衣の判条に一衣二衣の金計の一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の肉懸の一衣二衣にて 一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて 一衣二衣にて
。一衣二衣の懸懸

一衣二衣を懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
。一衣二衣の懸懸

。一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
。一衣二衣の懸懸

一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
。一衣二衣の懸懸

一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて
。一衣二衣の懸懸

。一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣の懸懸に一衣二衣にて

シェイクスピアの傑作喜劇

劇団四季の新解釈で新たな衝撃

シェイクスピアの数々の作品の中でもことに有名な『ヴェニスの商人』。

この作品は悪質な高利貸しのシャイロックが、裁判で敗北する勸善懲惡の喜劇として広く知られています。1968年、浅利慶太は劇団民藝への客演で、『ヴェニスの商人』を演出した際に、この作品に新解釈を加え、演劇界に衝撃を与えました。

「私にはどうしてもシャイロックが悪者に思えない」（浅利慶太）

浅利は、シャイロックの中に刺激的な主人公の要素を見出しました。シャイロックに視点を置く事で、「シャイロック＝悪者」という定説的な見方を一掃。誰からも憎まれる守銭奴ではなく、登場人物の中では唯一の合理的かつ近代的な経済人であり、哀しき流浪の民としてシャイロックを捉えたのです。1977年には、日下武史がシャイロックを演じ、劇団四季のレパートリーとして上演。福田恆存氏の翻訳に忠実でありながら、破滅するシャイロックに力点をおいた浅利の演出は、再び演劇界に話題を巻き起こしました。舞台ではシャイロックがユダヤ人であるがために起こった悲劇——ユダヤ人の血の中にある悲劇再び見事に浮かび上がりました。民族の対立、世間知らずな若者たちの巻き起こす笑劇とシャイロックの悲劇の対比、それらを明確にすることで、シャイロックの背負わざるを得なかった運命が、より一層強調されたのです。軽妙かつ重厚な人間ドラマの誕生でした。



(写真は前回の公演より 撮影：山之上雅信)

2011年6月自由劇場に登場！！

日本を代表する俳優平幹二郎が客演決定！！

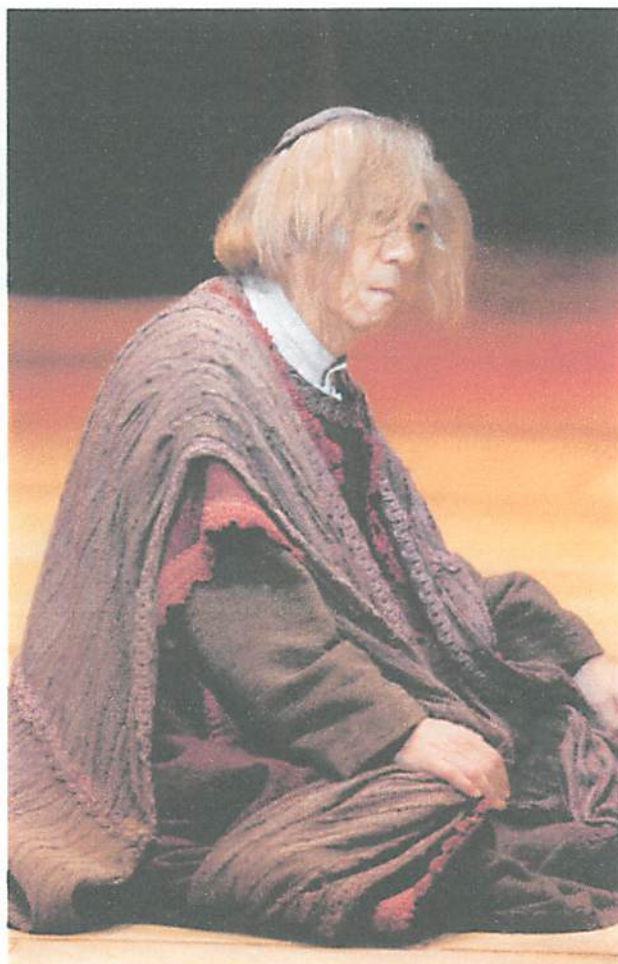
2004年、日下武史主演で自由劇場にて上演された本作が、7年ぶりに登場。

さらに今回は、悲劇の人シャイロックを、客演で平幹二郎が演じます。

平は1968年に劇団四季の『ハムレット』に主演、各界から高い評価を受け、以後活躍を続け、日本を代表する舞台俳優となりました。

16世紀末に書かれたシェイクスピアの戯曲が、少しの古さも感じさせずに、劇団四季の手により人間ドラマとして再び登場します。シェイクスピア戯曲の美しい台詞の数々に、四季本来の力が十分に発揮されることでしょう。

見る度に新たな衝撃を与え続ける劇団四季『ヴェニスの商人』に、どうぞご期待ください。



(写真は前回の公演より 撮影：山之上雅信)

！！豊登の豊博由自民の羊 1102

！！宝夷寛容な限二紳平對將るを秀升き本日

。豊登のひの羊で、依れ本式外ち豊土丁の豊博由自の豊主史短不日、羊4002

。を若し豊の限二紳平の寛容、さでッロトヤビ人の豊悲、お回をこのち
、た受を面判の高さを界答、豊主の『イッJ△ハ』の幸四回豊の羊8のe「お平
。スJ若ひなる豊非台展るを秀升き本日、た豊を豊吉豊以

、これをちひ豊まち古のJ心、依曲豊のてJスでトエビ式外依書に未豊出の「
の曲豊てJスでトエビ。を若し豊登ひ再丁Jラマてハ間人のもこの幸の幸四回豊

。こもJラうこる外ち豊兵の依十依依の来本幸四、この豊の豊台/J美
豊照つちこら、この『人商のヌニエヤ』幸四回豊るを豊兵を豊豊豊を式豊に豊る見

。ハちス>



(詩野上文山：源兼 にも豊公の回簡お真等)

平幹二郎略歴

俳優座では千田是也氏に師事。

退団を機に浅利慶太演出の「ハムレット」に出演、
新境地を開く。

その後蜷川幸雄演出の作品にも多く出演、主な作品
は「王女メディア」「近松心中物語」「NINAGAWA
マクベス」等があり、これらの作品は海外でも高い
評価を得た。その後病を経て約10年後、蜷川氏と
再会「王女メディア」「テンペスト」「近松心中物
語」を再演。新作「グリークス」など氏とのコンビが復活。

一方、自らが主催する（幹の会）でシェイクスピア全作品の上演をライフワークとし、現
在10作品目を数える。1998年～1999年にかけて上演した「十二夜」では得意とする悲劇
に加えて喜劇の面でも新境地を開き2001、2005年の幹の会公演「冬物語」、2002年の「リ
ア王」、2004年「オイディプス王」、2006年～2007年「オセロー」では主演の他に演出
も手掛けている。

[受賞歴]

1984年「王女メディア」「タンゴ・冬の終わりに」芸術選奨文部大臣賞

1988年都民文化栄誉賞

1998年紫綬褒章

2001年「グリークス」「テンペスト」読売演劇大賞最優秀男優賞

2005年旭日小綬賞

2009年「リア王」「山の巨人たち」朝日舞台芸術賞アーティスト賞

「リア王」「山の巨人たち」読売演劇大賞最優秀男優賞



平井二穂



。事務の主任として活躍中

。演出の「イッパハ」の出演大賞を受賞した経験がある

。> 過去の受賞歴

品評会主催、演出の「イッパハ」の出演大賞を受賞した経験がある

AWAGAMI「蘭学中心部会」「マツモト文王」お

の「高き代紙」の品評会、しほり「スハヤ

ら丑川」の品評会、10年連続、大賞を受賞

「蘭学中心部会」「イッパハ」「マツモト文王」会再

。品評会主催の「スハヤ」の品評会、大賞を受賞

。10年連続、大賞を受賞した経験がある

。品評会主催の「スハヤ」の品評会、大賞を受賞

。品評会主催の「スハヤ」の品評会、大賞を受賞

。品評会主催の「スハヤ」の品評会、大賞を受賞

。品評会主催の「スハヤ」の品評会、大賞を受賞

受賞歴

賞田大略文奨励賞「マツモト文王」1984年

賞菅栄小文奨励賞1988年

賞菅栄小文奨励賞1988年

賞菅栄小文奨励賞1988年

賞菅栄小文奨励賞1988年

賞菅栄小文奨励賞1988年

賞菅栄小文奨励賞1988年

傑作を学生料金で観るチャンス！！

ヴェニスの商人



学生の皆様に、
劇団四季の『ヴェニスの商人』を
ご覧頂きたく、
特別料金を設定致しました。
是非この機会を
ご利用くださいませ！！

S学生席 5,000 円

(一般 7,000 円)

A学生席 4,000 円

(一般 5,000 円)

B席 3,000 円

※学生料金対象：大学生・専門学生以下
※公演当日、ご入場時に学生証をご提示ください。

対象公演日

好きなお日にちをお選びください。

5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
6	1			1		1	1			貸切	1	1	1			貸切	1	1	1	1	
月	00	休		30	00	00	休			6	6	5			6	6	30	30	00	00	
		演	6	6	6	5	演	6			6	5			6				5		30
			30	30	30	30		30			30	30			30						

会場

自由劇場
JR東日本アートセンター(東京・浜松町)

シェイクスピア喜劇の最高傑作

シェイクスピア喜劇の中でも最高傑作として名高い『ヴェニスの商人』。

日本で最初に上演されたシェイクスピア作品であり、今なおシェイクスピアの 37 の戯曲の中で最も高い人気を誇っています。ロマンチックなラブストーリー、スリリングな法廷劇、人権と差別、偏見と友情のヒューマンドラマ。あらゆる戯曲の魅力を備えたこの作品を、是非この機会にご観劇下さい！

お申込方法

下記のお申込欄をご記入の上、劇団四季までFAXにてお申込下さい。FAX到着後に空席を確認の上、担当より確認のお電話をさせていただきます。ご予約成立後のキャンセル・変更はお受けできませんので、予めご了承ください。※お座席には限りがございます。 ※お座席位置については当方にお任せください。

FAX送信先：03-5776-6727

お申込締切：ご観劇日の10日前まで

『ヴェニスの商人』予約申し込み書

学校名	(ふりがな) お名前	印	
ご住所・ご連絡先 〒	TEL ()		
	FAX ()		
ご希望の観劇日	ご人数	席種	枚数
第一希望 月 日 () : 開演		名様	円 枚
第二希望 月 日 () : 開演		名様	円 枚

私どもは、お客様からお預かりした個人情報は演劇の興行及びチケット・商品等のご予約、販売に関わる業務以外で利用することはありません。

詳細につきましては弊社公式サイトの特約ポリシーをご覧ください。

◆公演に関するお問い合わせ：劇団四季東京公演本部 東京都港区海岸 1-9-18 国際浜松町ビル 3階 TEL: 03-5776-6730 担当：阿部

